



Lei è stato(a) arrestato(a) in esecuzione di un Mandato di arresto europeo e quindi accompagnato(a) in un ufficio (di polizia giudiziaria olandese) o in altro luogo per essere interrogato(a). Quali sono i suoi diritti?

Italiaans

Uno Stato membro dell'Unione europea ha emesso un Mandato di arresto europeo nei Suoi confronti, in quanto Lei è sospettato(a) di aver commesso un reato o è già stato(a) condannato(a) da un giudice di tale Stato. Lo Stato emittente ha richiesto ai Paesi Bassi la Sua consegna, pertanto Lei è stato(a) arrestato(a) dalla Polizia, ovvero dalla Gendarmeria reale (*Koninklijke Marechaussee*) o da altra autorità di indagine penale olandese. È importante che Lei comprenda chiaramente quali sono i Suoi diritti. La invitiamo pertanto a leggere attentamente la presente informativa.

Cosa La attende?

Lei è stato(a) arrestato(a) e quindi accompagnato(a) presso un ufficio di polizia giudiziaria olandese. Il procuratore (*officier van justitie*) o il procuratore aggiunto (*hulpofficier van justitie*) deciderà se Lei deve essere trattenuto(a) presso il relativo ufficio di polizia giudiziaria. Il Suo trattenimento presso l'ufficio di polizia giudiziaria in questione può durare 3 giorni al massimo. In talune circostanze, il procuratore olandese può decidere che Lei sia trattenuto(a) per altri 3 giorni, nel qual caso si parla di «arresto provvisorio» (*overleveringsdetentie*).

- Entro 3 (al max. 6) giorni, sarà disposta la Sua citazione in giudizio dinanzi al giudice (per le indagini preliminari) (*rechter / rechter-commissaris*) del Tribunale di Amsterdam. Il giudice (per le indagini preliminari) olandese deciderà se prorogare il Suo stato

di detenzione. Qualora il giudice olandese decida in tal senso, Lei sarà trasferito(a) presso una Casa circondariale (*huis van bewaring*).

- Entro 60 (al max. 90) giorni, sarà fissata una udienza pubblica dinanzi al Tribunale di Amsterdam. In tale udienza il giudice valuterà la richiesta di consegna formulata dallo Stato membro dell'UE emittente. Lei ha diritto a presenziare a tale udienza (con l'assistenza del Suo avvocato), ma può decidere di non presenziarvi, ed ha altresì diritto all'audizione a cura del Tribunale di Amsterdam.
- Non sarà presente all'udienza? In tal caso, il Suo avvocato potrà rappresentarLa e parlare in Suo nome. **Tuttavia**, la Sua presenza in tribunale è **obbligatoria** laddove il Suo arresto provvisorio (*overleveringsdetentie*) sia stato sospeso.
- Entro due settimane dall'udienza pubblica così fissata, il Tribunale di Amsterdam deciderà se accogliere la richiesta di consegna. Qualora il Tribunale si pronunci in tal senso e disponga la Sua consegna, Lei sarà consegnato(a) allo Stato membro dell'UE che l'ha richiesta, entro 10 giorni.

Procedura abbreviata

Lei ha altresì la facoltà di acconsentire alla propria consegna richiesta dallo Stato membro dell'UE. Qualora decida in tal senso, non sarà disposta la Sua audizione in udienza pubblica dinanzi al Tribunale di Amsterdam. Ove Lei acconsenta alla propria consegna, la procedura sarà più breve.

Dovrà tempestivamente dichiarare al giudice olandese che acconsente alla propria consegna. La presenza del Suo difensore non è obbligatoria. Nella fattispecie si parla di procedura abbreviata (*verkorte procedure*). Qualora il giudice olandese decida di disporre la Sua consegna, il Suo trasferimento nello Stato membro richiedente avrà luogo entro 10 giorni.

Ove Lei acconsenta alla propria consegna:

- il Suo consenso, una volta prestato dinanzi al giudice olandese, diviene irrevocabile;

è importante che Lei si consulti attentamente con il Suo avvocato prima di scegliere se acconsentire alla propria consegna.

Quali sono i Suoi diritti?

- Lei ha il diritto di non rispondere alle domande (diritto al silenzio);
- Lei ha diritto al patrocinio gratuito di un avvocato;
- Lei ha diritto a farsi assistere gratuitamente da un interprete;
- Lei ha diritto all'assistenza medica.

Diritto al silenzio

Per tutta la durata della procedura Lei non ha l'obbligo di rilasciare dichiarazioni e non è tenuto(a) a rispondere alle domande degli agenti di polizia giudiziaria, del procuratore o del procuratore aggiunto, o del giudice (per le indagini preliminari) olandesi.

Diritto ad un avvocato

Lei ha diritto al patrocinio gratuito di un avvocato. La polizia giudiziaria olandese si assicurerà che dopo il Suo arresto Lei sia contattato al più presto da un avvocato. Qualora Lei abbia già un avvocato di fiducia, può consultarsi con esso. Comunichi il prima possibile alla polizia giudiziaria se preferisce un avvocato in particolare.

I colloqui con il Suo avvocato sono sempre riservati. Senza il Suo permesso, l'avvocato non può parlare a terzi del Suo caso. Prima dell'inizio dell'interrogatorio a cura dell'ufficiale di polizia giudiziaria, Lei può consultarsi con il proprio avvocato per un massimo di mezz'ora.

Il Suo avvocato può presenziare all'interrogatorio. Potrebbe volerle del tempo prima che il Suo avvocato possa raggiungere l'ufficio di polizia giudiziaria. Il Suo avvocato deve arrivare all'ufficio di polizia giudiziaria entro due ore, ma non sempre ci riesce. L'interrogatorio può iniziare solo laddove il Suo avvocato sia presente, a meno che Lei non dichiari esplicitamente di non volersi avvalere del diritto all'assistenza legale del Suo avvocato durante l'interrogatorio. Dopo l'interrogatorio, il procuratore o il procuratore aggiunto olandese valuterà l'opportunità di disporre la proroga del Suo trattenimento presso l'ufficio di polizia giudiziaria interessato.

Qualora l'avvocato Le sia fornito dalla polizia giudiziaria, Lei non dovrà pagare nulla. Ove invece sia Lei a scegliere il proprio avvocato, in talune circostanze dovrà sostenere le spese di difesa. I Suoi dati personali saranno trasmessi al Consiglio competente per le ammissioni al patrocinio a spese dello Stato olandese (*Raad voor de Rechtsbijstand*) e trattati nei relativi archivi.

Lei ha altresì la facoltà di richiedere al procuratore olandese l'assistenza di un avvocato nello Stato membro dell'UE che ha emesso il mandato di arresto europeo nei Suoi confronti. Tale avvocato può informare il Suo avvocato olandese circa la procedura in corso nello Stato membro dell'UE che ha emesso il mandato di arresto europeo nei Suoi confronti.

Le autorità dello Stato membro dell'UE che ha emesso il mandato di arresto europeo nei Suoi confronti possono informarLa circa la possibilità di nominare un avvocato. Per usufruire di tale possibilità Lei dovrà attivarsi da solo(a), ma il Suo avvocato olandese può aiutarLa al riguardo.

Cosa fa l'avvocato?

Il Suo avvocato difende i Suoi interessi e provvede ad assisterLa nel corso di tutta la procedura di consegna, vale a dire durante il Suo interrogatorio a cura della polizia giudiziaria olandese e la Sua traduzione dinanzi al giudice (per le indagini preliminari) olandese, nonché durante l'udienza pubblica dinanzi al Tribunale di Amsterdam.

L'avvocato:

- Le spiega come funziona questa procedura;
- Le spiega quali sono i Suoi diritti ed i Suoi obblighi;
- Le fornisce consulenza legale;
- informa la Sua famiglia, i Suoi amici o il Suo datore di lavoro in merito alla Sua situazione (qualora Lei lo desideri);
- contatta il Suo avvocato nel Paese che ha richiesto la Sua consegna;
- può parlare in Suo nome in tribunale.

Diritto a un interprete

Lei ha diritto a farsi assistere da un interprete nel caso in cui Lei non parli o non capisca bene la lingua olandese. Lei ha diritto all'assistenza di un interprete anche nel caso in cui Lei parli e/o capisca poco la lingua olandese. Comunichi alla polizia giudiziaria olandese che Lei non capisce o non capisce bene la lingua olandese, affinché possa essere nominato(o) un(a) interprete per assisterLa. L'interprete Le fornirà assistenza anche durante i colloqui con il Suo avvocato. L'interprete non può parlare del Suo caso senza il Suo permesso. Lei non deve pagare personalmente l'interprete.

Diritto all'assistenza medica

Lei ha diritto ad assistenza medica. Qualora Lei dovesse sentirsi male, o volesse vedere un medico o dovesse aver bisogno di cure mediche, deve comunicarlo alla polizia giudiziaria olandese. Comunichi loro anche se assume (e ha bisogno di) farmaci.

Altri diritti

Lei ha diritto ad una copia del Mandato di arresto europeo. Laddove il MAE sia redatto in una lingua che Lei non comprende, ha diritto alla traduzione delle sue parti principali.

Qualora Lei non sia di cittadinanza olandese, può domandare all'agente di polizia giudiziaria olandese di informare del Suo arresto il consolato o l'ambasciata del Suo Paese di origine.

Ha quesiti?

Ha ancora qualche quesito? In tal caso, si rivolga al Suo avvocato o all'agente di polizia giudiziaria olandese.

Colophon

La presente informativa è una pubblicazione della Direzione generale della Polizia e delle Strutture regionali di Protezione civile – *Directoraat-Generaal Politie en Veiligheidsregio's (DGPenV)* del Ministero della Giustizia e della Sicurezza olandese

[Indirizzo postale:] Postbus 20301 | 2500 EH L'Aia | Paesi Bassi

Ottobre 2024 | 24407239

Non è possibile far derivare alcun diritto dal contenuto della presente informativa.

24407239 Informatieblad

Lei è stato(a) arrestato(a) in esecuzione di un Mandato di arresto europeo e quindi accompagnato(a) in un ufficio (di polizia giudiziaria olandese) o in altro luogo per essere interrogato(a). Quali sono i suoi diritti? (Italiaans)

